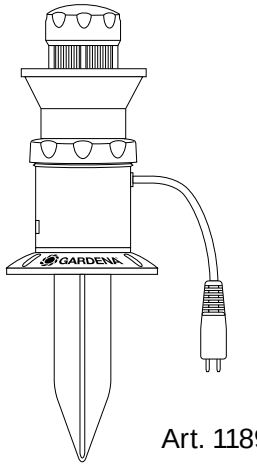
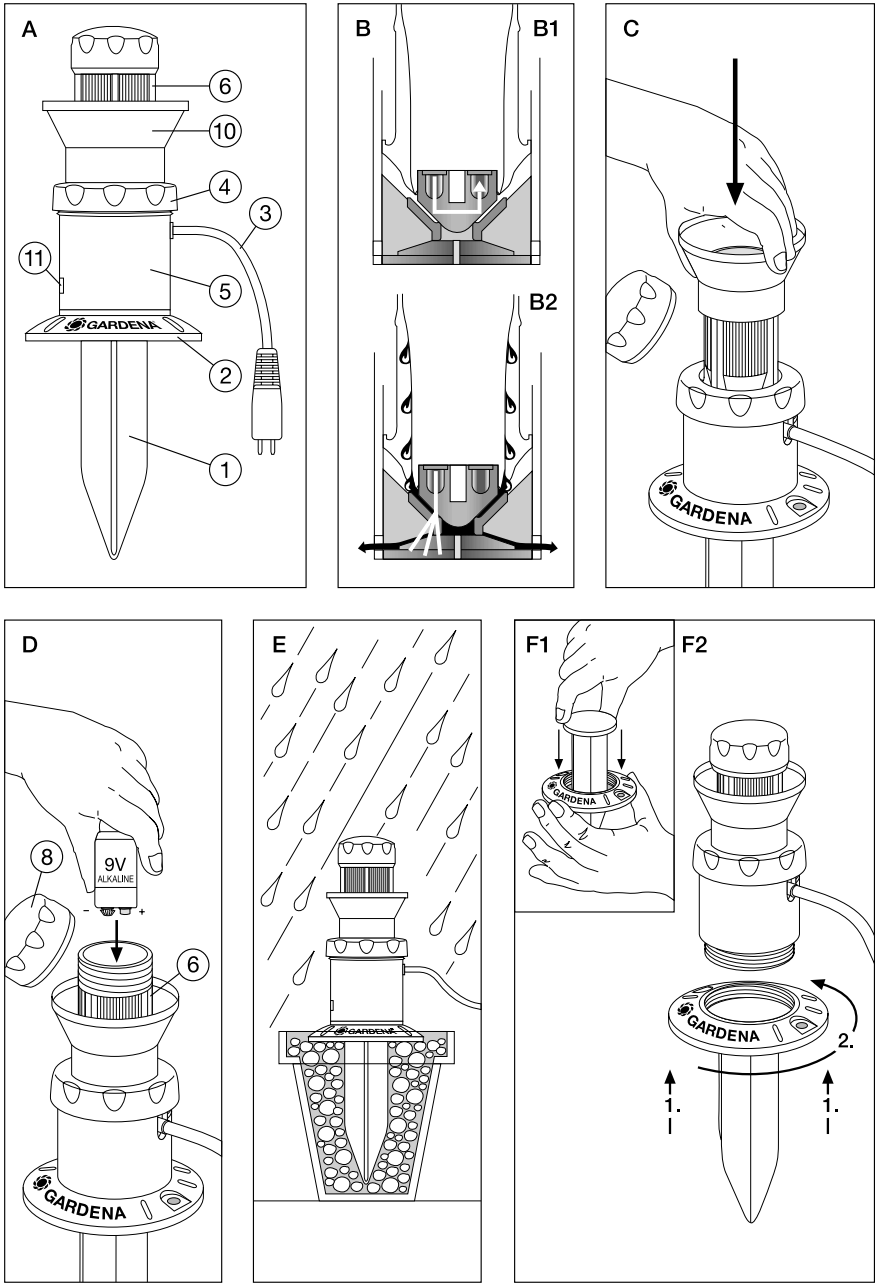
GARDENA®

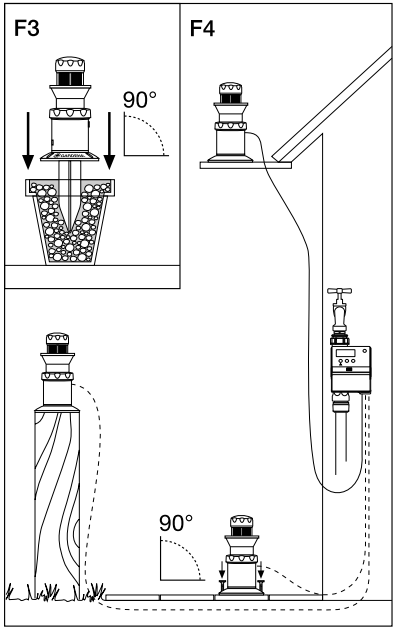


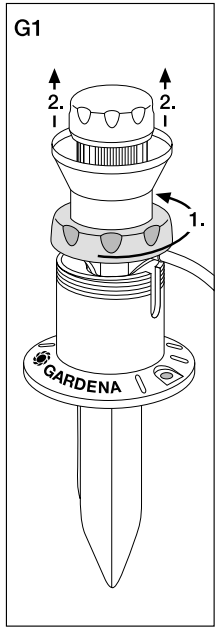
Art. 1189

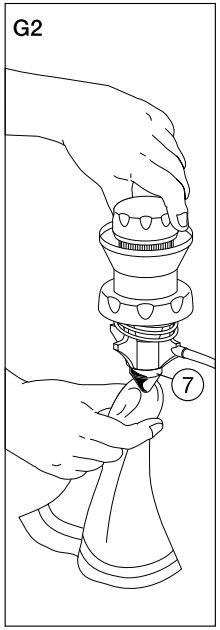
D	**Gebrauchsanweisung** Regensensor electronic
GB	**Operating Instructions** Rain Sensor Electronic
F	**Mode d'emploi** Pluviomètre électronique
NL	**Gebruiksaanwijzing** Elektronische regensensor
SCAN	**Bruksanvisning** Elektronisk regnføler
I	**Istruzioni per l'uso** Sensore di pioggia elettronico
E	**Manual de instrucciones** Sensor de lluvia electrónico
P	**Instruções deutilização** Sensor de chuva electrónico

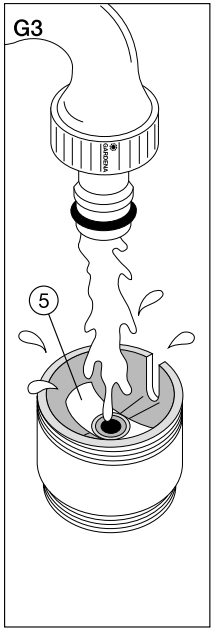
D	Gebrauchsanweisung	Seite	6 - 13
	Garantie		65
GB	Operating Instructions	page	14 - 20
	Guarantee		65
F	Mode d’emploi	page	21 - 27
	Garantie		66
NL	Gebruiksaanwijzing	pagina	28 - 35
	Garantie		66
SCAN	Bruksanvisning	sida	36 - 42
	Garanti		67
I	Istruzioni per l’uso	pagina	43 - 49
	Garanzia		67
E	Manual de instrucciones	página	50 - 56
	Garantía		68
P	Manual de instruções	página	58 - 64
	Garantie		68

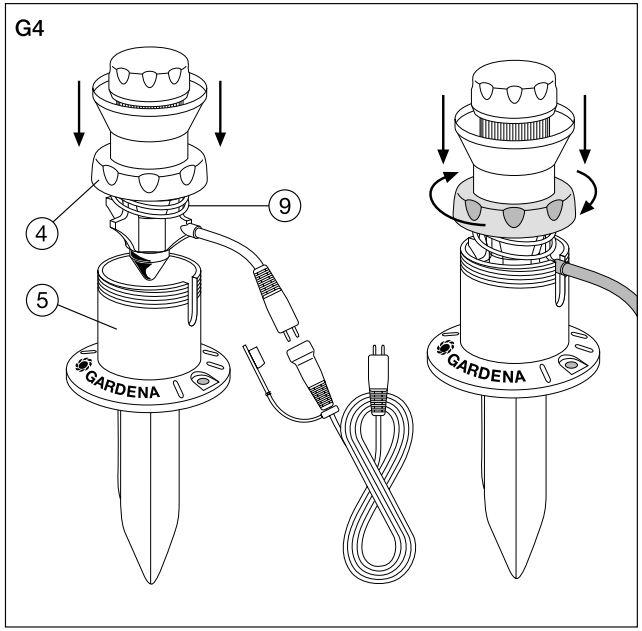


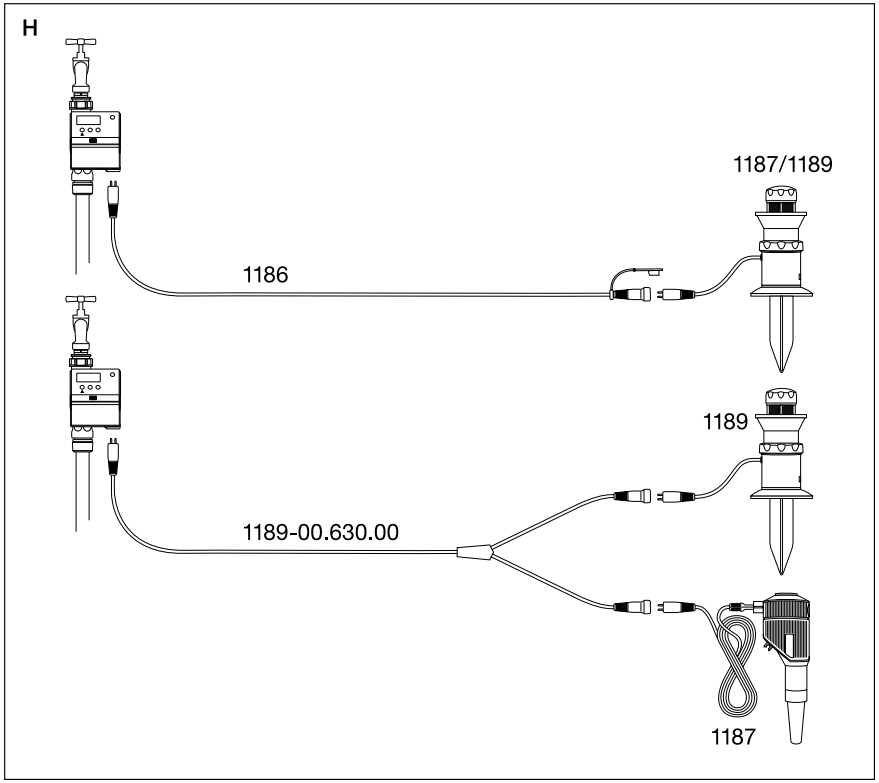

F3
90°
F4
90°

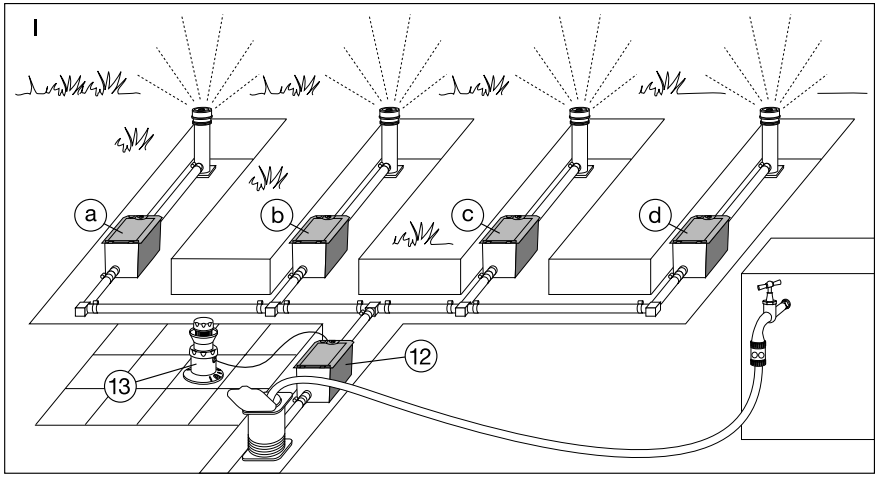

G1
2.
2.
1.
GARDENA


G2
7


G3
5


G4
4
9
5
GARDENA
GARDENA


H
1187/1189
1186
1189
1189-00.630.00
1187


I
a
b
c
d
12
13

Pluviomètre électronique GARDENA

F

1. Informations sur le mode d’emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser votre pluviomètre électronique GARDENA.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre appareil.

⚠ Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas lu et compris ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser le pluviomètre électronique.

Le pluviomètre électronique ne doit être utilisé qu’en relation avec les accessoires préconisés par le fabricant.

Respectez scrupuleusement les instructions de ce mode d’emploi.

2. Domaine d’utilisation

⚠ Ce produit est un instrument de mesure. Prenez-en soin.

Le pluviomètre électronique GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, et conçu pour une application exclusive à des domaines d’automatisation d’arroseurs ou de systèmes d’arrosage par l’intermédiaire des programmateurs d’arrosage GARDENA* et en fonction des précipitations naturelles.

⚠ Le pluviomètre électronique GARDENA ne doit pas être utilisé dans une application industrielle et en relation avec des matériaux chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

L’observation par l’utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d’emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du pluviomètre électronique GARDENA.

Il contient en effet les indications de fonctionnement et d’entretien de votre appareil.

* Programmateurs d’arrosage 1030 et 1060, 1060 U, programmateurs d’arrosage electronic T 14 et T 1030, programmateurs d’arrosage C 1030 plus et C 1060 pro, les électrovannes GARDENA, les blocs-vannes programmables GARDENA, le contacteur-relais GARDENA, l’arrosoir automatique balcons et terrasses GARDENA et la minuterie électronique..

3. Descriptif de l’appareil (Fig. A/D/G/I)

① Pic
② Socle
③ Câble de connexion
④ Ecrou
⑤ Support de cellule
⑥ Boîtier
⑦ Cellule en verre
⑧ Couvercle du logement pile
⑨ Ressort
⑩ Entonnoir
⑪ Ouvertures d’aération
⑫ Vanne automatique
⑬ Pluviomètre

4. Principe de fonctionnement

Le pluviomètre électronique enregistre les précipitations naturelles comme suit (fig. B) :

A l'état sec (fig. B 1), un faisceau lumineux est envoyé de la diode émettrice à la diode réceptrice. Le programme d'arrosage reste activé.

En cas de **précipitation** (fig. B 2), le faisceau lumineux est dévié par les gouttes d'eau sur la surface de la cellule : l'arrosage est arrêté voire pas déclenché.

L'arrosage est interrompu jusqu'au séchage des gouttes d'eau sur la surface de la cellule. La durée de séchage dépend des conditions météorologiques (humidité de l'air, température, vent etc.). Tenez dégagées les ouvertures d'aération ⑪ pour permettre un séchage rapide du pluviomètre.

Le **temps de réaction** du pluviomètre dépend de la quantité de précipitation. Sans l'entonnoir ⑩, l'arrosage automatique est arrêté après l'enregistrement d'environ 1 l/m^2 de précipitation. L'utilisation de l'entonnoir raccourcit le temps de réaction.

Après **séchage du pluviomètre,** l'arrosage est débloqué pour le prochain départ d'arrosage programmé.

En dépit de la précipitation enregistrée par le pluviomètre, vous pouvez déclencher manuellement un arrosage en actionnant la fonction **On/Off** du programmateur concerné.

5. Préparatifs à la mise en service

Avant la mise en service du pluviomètre, procédez comme suit :

1. Placez la pile
2. Choisissez l’emplacement du pluviomètre
3. Fixez le pluviomètre

5.1 Mise en place de la pile (Fig. D)

NB. : Le pluviomètre électronique est livré sans pile.

⚠ Pour obtenir l’autonomie de fonctionnement maximale d’un an, seule 1 pile alcaline de type IEC 6LR61, à son niveau maximal de capacité, doit être utilisée. A titre indicatif, nous vous conseillons les marques Varta ou Energizer.

1. Vissez le couvercle du logement de la pile ⑧.
2. Insérez **correctement** la pile dans son logement ⑥.
   Veillez à la bonne correspondance des pôles “+” et “–”.
3. Revissez le couvercle ⑧ sur le logement de la pile ⑥.

5.2 Choix de l’emplacement (Fig. E)

Le pluviomètre électronique est à placer dans un endroit exposé aux précipitations naturelles.

Important ! Ne placez pas le pluviomètre dans une zone arrosée par votre installation.

Important ! Ne gênez pas le bon fonctionnement du pluviomètre en l'enterrant (risque de salissures).

5.3 Assemblage / Mise en place du pluviomètre

⚠ Veillez à ce qu’aucun corps étranger ou de la terre ne viennent sur la cellule en verre, notamment lors de la mise en place du pluviomètre. Cela pertuberait le bon fonctionnement de l’appareil.

Montage de l'entonnoir (fig. C)

Montez l'entonnoir sur le pluviomètre comme suit :

1. Posez l'entonnoir sur le pluviomètre selon fig. C.
2. Respectez la bonne position de l'entonnoir (renforts de guidage du pluviomètre dans rainures de guidage de l'entonnoir).

Le pluviomètre se fixe aussi bien avec le pic (fig. F) qu'avec le socle ② :

Fixation avec pic (fig. F)

1. Insérez le pic ① dans l’ouverture du socle ②, par le haut, puis vissez le réceptacle ⑤ pour fixer l’ensemble.
2. Enfoncez le pic jusqu'à la butée , par exemple dans un pot de fleurs rempli de gravillons.

Conseil : évitez de fixer le pluviomètre dans la terre – en cas de pluie, les projections de terre risqueraient de gêner son bon fonctionnement. Veillez à une position verticale (90°) du pluviomètre (fig. F 3).

Possibilités de montage avec le socle ② (fig. F 4)

1. Le pluviomètre peut également être fixé sur sol dur, par exemple sur une dalle, de la façon suivante : vissez d'abord le socle ② **sans le pic,** sur le réceptacle ⑤.
2. Fixez ensuite le pluviomètre à l'aide de 2 vis sur une dalle par exemple ou un autre sol dur.
   Conseil : Veillez à ce que le pluviomètre ait une position verticale.

Fonctionnement du pluviomètre avec plusieurs réseaux d'arrosage (fig. I)

Un seul pluviomètre peut assurer de façon centrale l'intégration des précipitations pour plusieurs réseaux d'arrosage :

Placez une vanne automatique GARDENA ⑫, réf. 1241, à l'entrée de l'installation et reliez-la au pluviomètre ⑬ (fig. I). Veillez à faire correspondre les temps d'arrosage des différentes vannes automatiques à l'entrée de chaque réseau aux temps d'arrosage de la vanne automatique centrale.

Exemple :

Les différentes vannes automatiques sont programmées comme suit :

	Départ d'arrosage	**Durée d'arrosage**	**Jours d'arrosage**
Vanne automatique a	18:00 h	30 min	tous les jours
Vanne automatique b	20:00 h	20 min	1 jour sur 2
Vanne automatique c	22:00 h	1 heure	1 jour sur 3
Vanne automatique d	24:00 h	1 heure	tous les jours

Intégrez ces données dans la vanne automatique central pour empêcher l'alimentation en eau des vannes/réseaux en cas de pluie.

6. Mise en service

Pour la mise en service, reliez le pluviomètre au programmateur GARDENA à l'aide du câble de connexion joint ③ (Reportez-vous également au mode d'emploi du programmateur associé au pluviomètre).

Important : Ce câble doit être fixé au sol de sorte qu'il ne puisse pas être endommagé ou faire trébucher quelqu'un. Si vous l'enterrez, nous vous recommandons de le poser sur une couche de sable.

7. Entretien et rangement

7.1. Rangement

Avant les gelées, déconnectez le câble du pluviomètre. Nettoyer le pluviomètre, séchez-le et entreposez-le pendant l'hiver à l'abri du gel et de la poussière.

7.2. Nettoyage (Fig. G)

Pour assurer un bon fonctionnement, tenez propre la cellule en verre ⑦.

Nettoyez la cellule en verre comme suit :

1. Dévissez l'écrou ④ du réceptacle de la cellule en verre ⑤ (Fig. G 1).
2. Enlevez le boîtier ⑥.
3. Nettoyez la cellule en verre ⑦ à l'aide d'un chiffon propre, doux et légèrement humide (Fig. G 2).
   Conseil : En cas d'encrassement important, le réceptacle de la cellule en verre ⑤ doit également être nettoyé, à l'eau claire par exemple (Fig. G 3).
   N'utilisez pas de nettoyants ménagers ou d'éponge à récurer.
4. Séchez la cellule en verre en frottant. **Attention ! Utilisez un chiffon propre, sec et doux, pour éviter les rayures.**
5. Replacez le boitier ⑥ sur le réceptacle de la cellule en verre ⑤. En pressant le ressort ⑨, revissez le réceptacle de la cellule en verre ⑤ et l'écrou ④ (Fig. G 4).

7.3. Changez la pile chaque année

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, nous vous conseillons de remplacer la pile au moins 1 fois par an (voir également paragraphe 4.1 "Mise en place de la pile").

8. Accessoire

Pour prolonger le câble du pluviomètre, utilisez le câble-rallonge 10 m, réf. 1186, sans toutefois excéder 105 m de longueur de câble (Fig. H).

Pour intégrer dans l'arrosage automatique l'humidite du sol en plus des précipitations naturelles, vous pouvez connecter à un programmateur d'arrosage GARDENA le pluviomètre électronique GARDENA en même temps que la sonde d'humidité GARDENA, à l'aide de l'aiguillage de câble GARDENA réf. 1189-00.630.00 (disponible au Service Après-Vente GARDENA) (fig. H). Vous évitez ainsi un arrosage, si le pluviomètre n'enregistre aucune précipitation mais que l'humidité du sol est suffisante.

9. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
Le programmateur ne se déclenche pas, bien qu'il ne pleuve pas.	Pluviomètre encrassé.	Nettoyez la cellule en verre (voir point "Nettoyage").
	Le pluviomètre est placé dans la zone d'arrosage.	Déplacez le pluviomètre.
	Faiblesse de la pile du programmateur.	Placez une nouvelle pile alcaline dans le programmateur.
	Humidité par la rosée.	Séchez la cellule.
	Appareil pas encore sec.	
Le programmateur se déclenche, bien qu'il pleuve.	Le pluviomètre est débranché.	Introduisez la fiche dans la prise.
	Faiblesse de la pile du pluviomètre.	Placez une nouvelle pile alcaline dans le pluviomètre.
	Précipitation trop faible.	Posez éventuellement l'entonnoir pour abréger le temps de réaction.

Si votre équipement présente d'autres dysfonctionnements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de la Communauté Européenne.

Toute modification portée sur cet appareil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :
Pluviomètre électronique

Référence : 1189

Directives européennes :
Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 93/68/CE

Date de l'apposition du marquage CE : 1998

Fait à Ulm, **le** 14.07.1998

Thomas Heinl
Direction technique

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil.
Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.
En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les défectuosités dues à une mauvaise mise en place de la pile ou à l'utilisation d'une pile défectueuse sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de regensensor door verkeerd ingelegde of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Deutschland
GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(0731) 490-246
Reparaturen:
(0731) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar -
Buenos Aires

Australia
NYLEX
Corporation Ltd.
25-29 Nepean
Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium)
NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações
Unidas, 20.882
Santo Amaro,
CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16
ет.4
София 1797

Canada
GARDENA
Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic
Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida
185 Loc.
Las Condes -
Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana
S.A.
350 Sur del
Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA
spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA
Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG
Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos
& Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin
& Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori
Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins
Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA
Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX
New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland
Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA
Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT
(Portugal), Lda.
Recta da Granja
do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road
Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI
Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA
Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester VA 22604

1189-20.960.03/0021
© GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com